

MITAKA CITY NEWS

October 1, 2015 No. 191

Published monthly by:
Mitaka Municipal Office, Tokyo
Edited by:
Secretariat and Public Relations Section
Mitaka Municipal Office
1-1-1, Nozaki
Mitaka, Tokyo 181-8555
Phone: 0422-45-1151
URL: <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/foreign/english/index.html>
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

Social Security and Tax Number System Notification Cards Delivery and Applications for Individual Number Cards Will Start Soon!

Inquiries: Civil Affairs Section, Ext. 2326, Secretariat of the Social Security and Tax Number System Promotion Headquarters, Ext. 2192

◆ Notification Cards Being Mailed Out

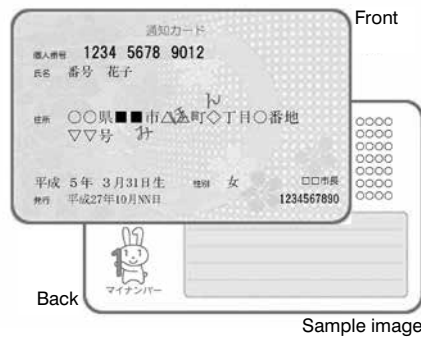
In conjunction with the implementation of the new Social Security and Tax Number (My Number) System, notification cards for individual numbers will be sent out starting October 5 (Mon.). The delivery dates may differ even for addresses in the same district.

In addition to your twelve-digit individual number (My Number), your name, address, date of birth and gender listed on your resident registration will appear on your paper notification card.

The notification cards will generally be sent to residents' registered addresses by simple registered mail—forwarding unavailable—addressed to the head of the household, so please make sure to notify the Civil Affairs Section (Municipal Office 1F) or municipal office branches of any change in your address.

◇ Items To Be Delivered

- Notification card (one for each household member)
- Individual number card application form (one for each household member)
- Envelope for the individual number card application form (one per household)
- Information packet (one per household)



Note: Your "My Number" is important personal information. Please be careful not to lose your notification card or throw it away by mistake.

◆ Individual Number Cards Offer Greater Convenience!

Although the notification card verifies your "My Number" when completing procedures at administrative service counters, you must show other documents for personal identification.

Since the individual number card set to be issued in January next year or later also has an ID photo along with the information written on the notification card, one card serves the purpose of confirming both the "My Number" and the personal ID of the applicant.

As a rule, a digital certificate—required to electronically file national tax reports (e-tax) or the like—will also be included. However, extremely private information, such as tax and pension information, will not be recorded.

You can apply for an individual number card as soon as you receive your notification card. Please take advantage of this opportunity to file an application.

◇ How to Apply

- **By mail**
 1. Check the contents of the application form that is enclosed with the notification card, sign or affix your personal seal, and attach your ID photo
 2. Mail your application in the return envelope
- **By smartphone and other mobile devices**
 1. Take an ID photo with your smartphone camera
 2. Access the website via the matrix code on the application form, input the required information, attach your ID photo, and send it
- **By computer**
 1. Take an ID photo with a digital camera, and save it to your computer
 2. Access the website for application procedures, input the required information, attach your ID photo, and send it

The website of the Cabinet Secretariat of the Japanese government (URL: <http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/otherlanguages.html>) has the information in twenty-six languages.

2015 National Census

Inquiries: Planning Management Section, Ext. 2117

The national census is the country's most important statistical survey. Conducted once every five years and covering all people who live in Japan and their households—including foreign residents who have lived in Japan for three months or longer—it is designed to clarify Japan's population and actual household conditions. The results are used for planning national and city policies and in a wide range of fields, such as at scientific research or educational institutions.

The 2015 survey asks about conditions as of October 1, 2015 (Thu.). We would appreciate everyone's cooperation.

◆ Flow of Procedures

September 10 through 20: Internet survey implemented
September 26 through 30: Door-to-door distribution of hard copy paper survey by national census staff members to households that did not complete the Internet survey

By October 7 (Wed.): Please complete the survey sheet accurately, place it in the designated mailing envelope, and mail it (You can also hand it to census staff members).

Notes:

1. It is mandatory for all residents to complete the census under the Statistics Act.
2. All personal information obtained from the national census will be kept strictly confidential in accordance with the Statistics Act. In addition, census staff members are also required by law to protect the privacy of all information.

◆ Have Questions, Ask the Call Center

Tokyo Metropolitan Government National Census Consultation Service Counter for Foreign Residents

Weekdays until October 16 (Fri.), 9:30 a.m. to 5:00 p.m. (Closed from noon to 1:00 p.m.)

◇ **English:** Tel: 03-5320-7892, Monday and Wednesday through Friday

◇ **Chinese:** Tel: 03-5320-7893, Monday and Thursday

◇ **Korean:** Tel: 03-5320-7894, Tuesday and Friday

Note: English will also be available on October 3 and 4 (Sat. and Sun.); Chinese will also be available on October 3 (Sat.), and Korean will be available on October 4 (Sun.).

Hands-On and Visual Learning Experience in Handling a Disaster

Inquiries: Disaster Preparedness Section, Ext. 2283

◆ FY2015 Comprehensive Disaster Prevention Drills

The City will conduct comprehensive disaster prevention drills by community in seven locations, assuming that a hypothetical major earthquake has occurred. Please participate if possible.

◇ Schedule

Area	Date and time	Venue
Shinkawa Nakahara	October 24 (Sat.) 1:30 to 3:30 p.m.	Dai-go Junior High School
Seibu	November 1 (Sun.) 10:00 a.m. to noon	Iguchi Community Center
Renjaku		Dai-nana Elementary School
Ekimae		Dai-san Elementary School
Osawa	November 8 (Sun.) 10:00 a.m. to noon	Hanesawa Elementary School
Inokashira	12:30 to 2:30 p.m.	Dai-go Elementary School (main site)

Note: Drills for Tobu area have already been completed.

◇ Main Drills (drills vary by community)

The drills include first-stage fire extinguishing techniques, evacuation site operations, first aid, medical rescue, etc.

Note: At the main site of the drills held on November 8, volunteers of Mitaka International Society for HOspitality (MISHOP) will offer interpreting services for foreign residents.

◆ The Seventh Mitaka City Volunteer Fire Corps Firefighting Event

This event is conducted every other year with the goal of improving the firefighting techniques of Mitaka City's volunteer fire corps. The competition includes giving accurate instructions and performing quick actions that are necessary while fighting fires, equipment maintenance, disciplined action and so on. Come see the corps members in action.



A demonstration of firefighting techniques by Corp 7, the winner of the previous event

Date and time: October 25 (Sun.), 8:30 a.m. to 12:30 p.m.

Location: Fire and Disaster Management College, Fire and Disaster Management Agency (4-35-3 Jindaiji-Higashimachi, Chofu City)

Application: For the abovementioned events, simply come to the site on the day of the event.

Note: Please refrain from coming to the sites by car.

2015 Mitaka Sports Festival

The theme of this year is "Full of Smiles." In addition to food and beverage booths there will be many fun and lively activities, including an exercise class by Hiromichi Sato—famous for the role he played on the popular TV program *Okaasan to Issho*—sports anime screenings, introductions of Olympians affiliated with Mitaka City, and an area to interact with horses (with the cooperation of the University of Tokyo equestrian team). We look forward to welcoming you!

Inquiries: Sports Promotion Section, Ext. 3325

Date and time: October 11 (Sun.), 10:00 a.m. to 3:00 p.m. (the event will be held even if it rains)

Application: Simply come to the site on the day of the event.

Location and Program

- ◇ **Inner Garden of the Mitaka Municipal Office:** Opening Ceremony (Dai-ichi Elementary School fife and drum band parade), old-fashioned games, new sports from around the world, and closing ceremony
- ◇ **Mitaka City Public Hall, "Hikari" and "San San Kan":** Screening of the sports anime *Attack No. 1* (numbered tickets will be distributed), introduction of volleyball Olympians from Mitaka City and equestrian techniques, lively stretch exercise, physical strength measurement, AED operation experience, exhibit of disabled people's sports activities, and more
- ◇ **Dai-ichi Gymnasium area:** New sports—such as Kubb using PET bottles and blind soccer—ping pong volleyball, para-balloon, ring toss, bocchia, circle bingo, outdoor experience, walking class (cancelled in case of heavy rain), wheelchair experience, interaction with horses and more
- ◇ **Dai-ni Gymnasium:** Swimming and water games (toddler section available), archery (Japanese and Western) experience
- ◇ **Dai-ichi Junior High School:** Kick and knock-out targets, family run, mini-sports event, volleyball using a beach ball, paddle tennis, ground golf, tennis (cancelled if it rains) and more



Scene from last year's festival (Dai-ichi Gymnasium)

School Entrance Info for Foreign Children Planning to Start Elementary School in FY2016

Inquiries: School Affairs Section (Education Center 1F), Ext. 3234

Eligibility: Children who were born between April 2, 2009 and April 1, 2010, do not have Japanese citizenship, and wish to enroll in a Mitaka municipal elementary school starting April 1, 2016.

Application: Please bring some form of documentation such as your child's residence card to confirm your child's name, birth date, gender and address to the School Affairs Section.

Note: A health checkup will be offered at each elementary school on a designated date between October 19 (Mon.) and November 27 (Fri.). If you want your child to receive this checkup, please apply as soon as possible.

Campaign to Clean Up Bicycles Illegally Parked at Train Stations

"Please Stop Parking Illegally and Looking the Other Way!"

Inquiries: Road and City Traffic Management Section, Ext. 2883

The campaign will be conducted from October 20 (Tue.) through October 29 (Thu.) to reinforce the removal of illegally parked bicycles. We need everyone to cooperate to make our town beautiful, and following parking rules and eliminating illegally parked bicycles will be greatly appreciated.

◆ Park Your Bicycles in Bicycle Parking Lots!

Leaving bicycles on the street makes our town less attractive and less safe in the following ways:

- These bicycles make it more difficult and dangerous for pedestrians such as the physically disabled and the elderly to walk along the street.
- Cars cannot pass by safely and smoothly, causing traffic jams.
- These bicycles can obstruct evacuation procedures as well as firefighting and rescue activities of fire engines in a disaster.

◆ Removal of Illegally Parked Bicycles and Motorcycles

Bicycles as well as motorcycles with a capacity of 50 cc or lower that are parked on the sidewalk or streets in prohibited areas of parking bicycles or motorcycles will be removed. These bicycles and motorcycles will be kept at Mitaka Municipal Removed Bicycle Storage Facility (3-3-15 Nakahara, Tel: 0422-44-0012). To reclaim your bicycle or motorcycle, you must pay the removal fee (bicycles: ¥2,500; motorcycles: ¥4,000).

Let's Go to the Halloween Party Together!

Inquiries: West Children's Center, Tel: 0422-31-6039

Date and time: October 28 (Wed.)

- (1) Distribution of sweets:
Preschoolers: 11:00 a.m. to noon
Elementary school children and older: 2:00 to around 4:00 p.m.
- (2) Costume Contest:
Preschoolers: from 3:00 p.m.
Elementary school children: from 4:00 p.m.

Location: West Children's Center

Application: Simply dress up and come to the site on the day of the event.

- ◇ From 2:00 p.m. on October 21 (Wed.) until 3:00 p.m. on the day of the event, you can make costumes at the West Children's Center (**Note:** closed on October 25 [Sun.]). The basic materials, such as plastic (vinyl), will be provided.

Population and Number of Households As of September 1, 2015

Numbers in brackets are changes from previous month.

Number of Registered Residents 182,811 persons (+41)

Number of Households 90,754 households (+11)



Events of Mitaka City Arts Foundation

Mitaka City Arts Center, Tel: 0422-47-5122

Hours: 10:00 a.m. to 7:00 p.m. **Closed:** October 5, 13, 14, 19 and 26

HP <http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

= A nursery service is available. (Please apply 2 weeks prior to each performance.)

Note: Junior high school students and older using the U-23 rate should bring a photo ID to prove their age on the day of the performance.

Mitaka City Arts Center Concert Hall "Kaze"

Mitaka Junior Orchestra (MJO) Autumn Concert



October 18 (Sun.)

Performance begins at 2:00 p.m.

Tickets on sale now; all seats reserved.

Members: ¥720; non-members: ¥800; preschoolers (4 years of age or older): ¥500

Conductors: Karl Naito, Daiki Shimizu, Masaki Ogawa
Orchestra: Mitaka Junior Orchestra

Program:

Paul Hindemith: *Fünf Stücke für Streichorchester* (Five Pieces for String Orchestra) op. 44-4 (stringed instrument ensemble)

Gordon Jacob: *Old Wine in New Bottles* (wind and percussion instrument ensemble)

Franz Schubert: *Symphony No. 4 "Tragic,"* fourth movement (full orchestra) and more

The MJO performs two concerts per year at Mitaka City Arts Center Concert Hall "Kaze." As of this year, the autumn concert consists mainly of small-group ensembles. Members of the orchestra serve as emcees, and this concert can be enjoyed by persons of all ages.



Mitaka City Arts Center Concert Hall "Kaze"

Giuliano Carmignola with the Venice Baroque Orchestra



Giuliano Carmignola
© Anna Carmignola/DG

October 24 (Sat.)

Performance begins at 5:00 p.m.

Tickets on sale now; all seats reserved.

Note: Only a few "S" seats remaining.

Members: "S" seats ¥5,400; "A" seats ¥4,500

Non-members: "S" seats ¥6,000; "A" seats ¥5,000

U-23 ("A" seats only) ¥3,000

Performed by:

Giuliano Carmignola (Baroque violin)
Venice Baroque Orchestra (orchestra)

Program:

Antonio Vivaldi: *Symphony in C major* from the opera *L'Olimpiade* RV725

Alessandro Marcello: *Concerto No. 4 in E minor* from *La Cetra*, a collection of concertos for string music

Antonio Vivaldi: *Violin concerto Per la Solennità di S. Lorenzo* in F major RV286, and more

Violin maestro Giuliano Carmignola and the Venice Baroque Orchestra will appear at Concert Hall "Kaze" for the first time in five years. Fresh and elegant music, mainly masterpieces from the Venice-born Vivaldi, is sure to delight and enchant.



Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

Tel: 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

E-mail: mishop@parkcity.ne.jp

URL: <http://www.mishop.jp/>

Established: November 23, 1989

